

Porównanie tłumaczeń Księgi Sędziów 6:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wówczas Anioł Boży powiedział do niego: Weź mięso z praśnikami i połów tam, na tej skale, polewkę natomiast – wylej. Tak też (Gedeon) uczynił.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wówczas Anioł Boży powiedział do niego: Weź mięso i praśniki i połów tam, na tej skale, polewkę natomiast wylej. I Gedeon tak zrobił.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I Anioł Boga powiedział do niego: Weź mięso i praśne chleby i połów na tej skale, a polewkę wylej. I tak uczynił.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rzekł do niego Anioł Boży: Weźmij to mięso i te chleby niekwaszone, a połów na onej skale polewką polawszy; i uczynił tak.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Któremu rzekł Anioł PANSKI: Weźmi mięso i praśne chleby i połów na skale onej a polej polewką. A gdy tak uczynił,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wówczas rzekł do niego Anioł Pański: Weź mięso i chleby praśne, połów je na tej skale, a polewkę rozlej. Tak uczynił.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A anioł Boży rzekł do niego: Weź mięso i placki i połów na tej tam skale, a polewkę wylej. I uczynił tak.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy powiedział anioł Boży do niego: Weź mięso i praśne placki i połów na tej skale, a wywar rozlej. Tak też zrobił.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ale anioł Boży powiedział do niego: „Weź mięso i praśne chleby i połów je na tej skale, a wywar rozlej”. I zrobił tak.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ale anioł Jahwe rzekł do niego: - Weź mięso i praśniki i złóż je na tamtej skale, a rosół wylej! I uczynił tak.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	З неба воювали зорі, зі свого чину воювали з Сісарою.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jednak anioł Boga powiedział do niego: Zabierz to mięso oraz te praśne chleby i połów na tej skale, zaś polewkę wylej. Więc tak uczynił.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wówczas anioł prawdziwego Boga rzekł do niego: ”Weź to mięso i praśne placki i połów tam na tej wielkiej skale, a wywar wylej”. I on tak uczynił.